

Guide de rédaction de références bibliographiques

**Collège Sismondi
Centre de documentation**

Juin 2018

Table des matières

1. Qu'est-ce que le plagiat ?	2
1.1. Comment éviter de plagier	2
1.2. Comment citer des sources dans le texte	2
2. La bibliographie	3
3. Guide de rédaction de référencement bibliographique	4
3.1. Livre	5
3.2. Article de périodique	7
3.3. Article en ligne	8
3.4. Site internet	9
3.5. Page web	9
3.6. Vidéo en ligne	10
3.7. Image et graphique	11
3.8. DVD et CD	12
3.9. Page Facebook	13
Bibliographie	14

1. Qu'est-ce que le plagiat ?

Lors de la rédaction d'un travail, il est souvent nécessaire de consulter des sources documentaires variées. Cela permet de s'appuyer sur des auteurs reconnus dans le domaine traité, d'enrichir son travail et d'affiner ses réflexions. Toutefois, l'utilisation de sources externes implique d'identifier l'auteur du document original. Si cette étape n'est pas respectée, l'auteur du nouveau document contreviendra au droit d'auteur (LDA ; RS 231.1, 1992) et sera accusé de plagiat.

Le plagiat se définit donc comme le fait de copier tout ou une partie du contenu d'une production (livre, article, graphique, image, etc.) dans sa propre production sans en citer la source.

1.1. Comment éviter de plagier

Pour éviter de plagier, il est nécessaire référencer les ressources utilisées et de rédiger une bibliographie. Ceci permettra également au lecteur et/ou correcteur de retrouver les éléments cités.

1.2. Comment citer des sources dans le texte

Si une partie d'un texte est intégrée dans le nouveau travail, il convient de respecter certaines normes de référencement, selon que la citation est directe ou indirecte.

a) Citation directe

Il est possible de reprendre le passage d'un texte pour l'intégrer tel quel dans le travail en cours de rédaction. Il s'agit, ici, de citation directe. Dans ce cas, on utilisera des guillemets pour l'intégrer dans le texte. Le nombre de lignes intégrées doit être limité à 5 ou 6 afin d'éviter de rédiger un travail constitué uniquement de citations. Si le texte est plus long que ce qui est recommandé, la citation indirecte est à privilégier.

b) Citation indirecte

La citation indirecte, ou paraphrase, consiste à reformuler le contenu d'un texte sans en altérer le sens. Dans ce cas, même reformulé et restructuré, le contenu reste la propriété de l'auteur original. Il est donc nécessaire de mentionner ce dernier.

Exemples de citation directe et indirecte (paraphrase) :

Citation directe

« La formalisation d'une cartographie des métiers et des emplois devient alors un passage fondamental dans la construction de la démarche de GPEC [...] » (Bernier, Grésillon 2012, p.75)

Paraphrase

Une étape essentielle de la mise en place d'une gestion prévisionnelle des emplois et des compétences est la construction d'une cartographie des professions et emplois (Bernier, Grésillon 2012, p. 75)

Dans la citation présentée ci-dessus, la référence intégrée directement dans le texte n'est que partielle (système Auteur(s) année). Elle sera rédigée de manière plus complète dans la bibliographie.

2. La bibliographie

Listant les documents utilisés lors de la rédaction d'un travail, la bibliographie permet aux lecteurs et/ou correcteurs de vérifier les propos du rédacteur, d'approfondir le sujet abordé en prenant connaissance des documents ayant permis l'élaboration du travail et de rendre crédit aux auteurs afin de respecter le droit d'auteur en vigueur.

Le référencement bibliographique s'appuie sur des normes utilisées dans le milieu scolaire. Pour le présent guide, la norme ISO 690:2010(F) (ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION, 2010) est utilisée. Ainsi, afin de citer correctement ses sources, certains éléments bibliographiques doivent obligatoirement apparaître dans une référence. Ces éléments sont les suivants :

Le(s) auteur(s), l'année de publication, le titre, l'éditeur et les pages si l'on se réfère à un passage spécifique.

3. Guide de rédaction de référencement bibliographique

Le guide présenté dans la partie suivante vise à répondre aux questions suivantes :

- Comment citer un livre, un article, une image, une vidéo etc. ?
- Quels sont les éléments bibliographiques nécessaires pour décrire le document présent sous les yeux du lecteur ?
- La référence est-elle complète ?

Si le type de document que vous souhaitez référencer ne se trouve pas dans ce guide, nous vous conseillons de consulter le guide de l'Infothèque de la Haute école de gestion : *Rédaction d'une bibliographie et méthodes de citation*¹ qui présente une grande variété de types de référencement.

¹ HAUTE ÉCOLE DE GESTION (Genève). Infothèque, 2016. *Rédaction d'une bibliographie et méthodes de citation : guide pratique* [en ligne]. Version 4.5. Genève : HEG, Infothèque, 46 p. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : http://www.hesge.ch/heg/sites/default/files/infotheque/guide_ref.pdf


3.1. Livre

Le référencement d'un livre se présente selon le modèle suivant dans la bibliographie :

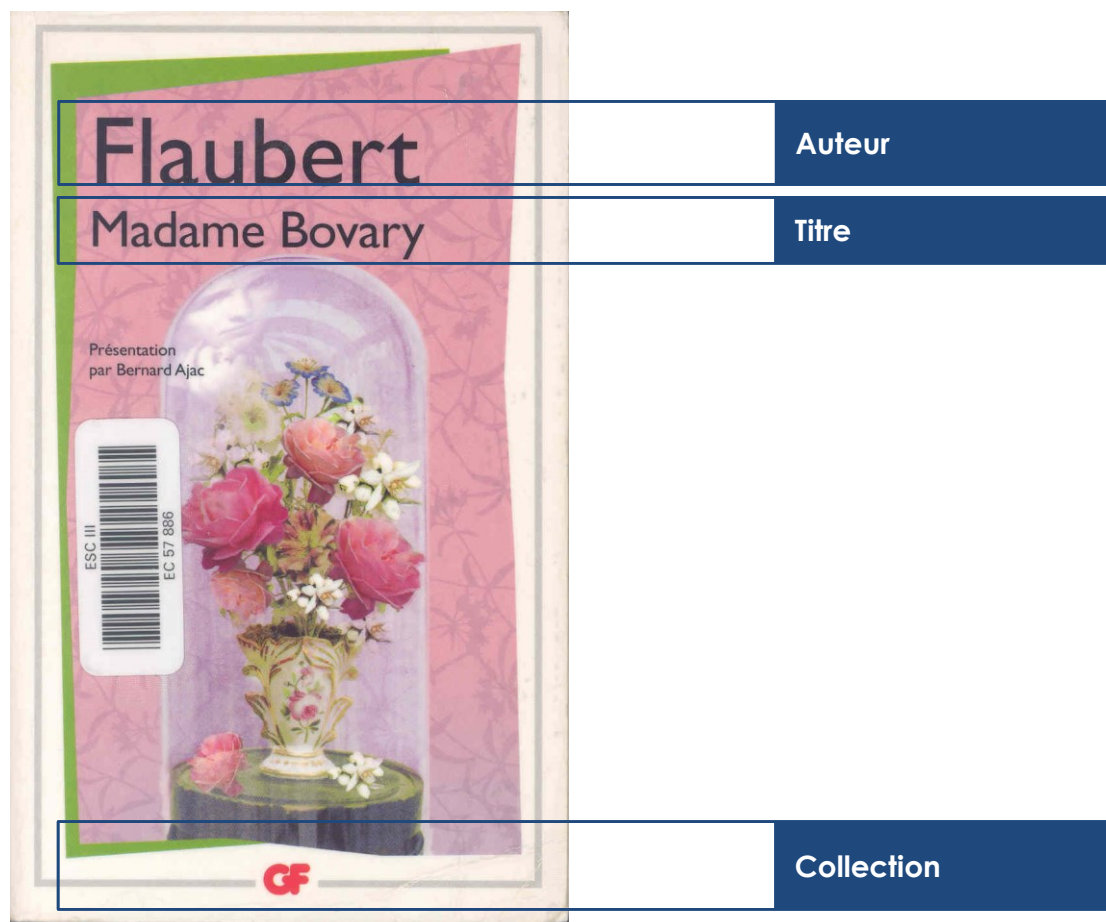
NOM, Prénom, année. *Titre* : sous-titre. Édition. Lieu : éditeur. Collection, numéro. ISBN.

La première source d'information est la **page de titre** du livre où on retrouve le nom de l'auteur, la collection et l'éditeur ainsi que le titre complété de l'éventuel sous-titre. La **première de couverture** présente également des éléments pouvant être utilisés pour la rédaction de la référence.

Page de titre

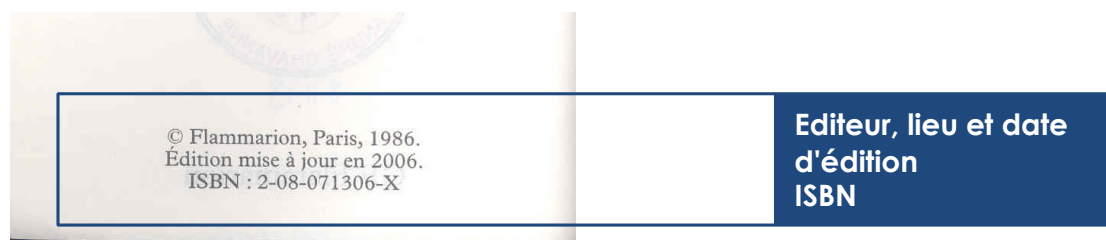
840-3 FLAU	
FLAUBERT	Auteur
MADAME BOVARY suivi des Actes du procès	Titre complet
<i>Introduction, notes, appendice, chronologie et bibliographie mise à jour (2006)</i> par Bernard AJAC	
 8 11 13	
GF Flammarion	Collection et éditeur

Première de couverture



Le plus souvent, au **verso de la page de titre** se trouvent les informations concernant l'éditeur, le lieu et la date d'édition, ainsi que l'ISBN :

Verso de la page de titre



Cet ouvrage de Flaubert sera reporté dans la bibliographie de la façon suivante :

BIBLIOGRAPHIE :

FLAUBERT, Gustave, 2006. *Madame Bovary suivi des Actes du procès*. Paris : Flammarion. GF, 1306. ISBN 978-2-08-071306-3.

3.2. Article de périodique

NOM, Prénom, année. Titre de l'article. *Titre de la revue*. Date de publication. Numérotation, pages.

Pour le référencement d'un article de périodique, l'année de publication est reportée dans le champ Date de publication car la mention du mois apporte un complément d'information à la référence.

The image shows the cover of the magazine 'Pour la Science' from October 2014, issue number 444. The cover features a network diagram of neurons and a yellow banner with the article title 'DÉCRYPTER LE CERVEAU: les outils du XXI^e siècle' by Rafael Yuste and George Church. The magazine title 'POUR LA SCIENCE' is prominently displayed in white on a red background. A white box on the cover contains the text '2014, n° 444 COLLEGE ET ECOLE DE COMMERCE ANDRE-CHAVANNE'. The article title is also highlighted in a yellow box on the cover. The authors' names are listed below the title. The cover also includes a barcode and the ISSN number 1120-8287.

Titre de la revue

Date de publication

Titre de l'article

Auteurs de l'article

Comment le cerveau produit-il nos pensées et nos émotions ? Pour le comprendre, les scientifiques devront disposer d'outils permettant de scruter l'activité des circuits cérébraux neurone par neurone.

L'ESSENTIEL

- Le cerveau et son fonctionnement restent l'un des grands mystères de la science.
- De nouveaux outils, permettant d'analyser le fonctionnement de circuits formés d'une multitude de neurones, sont nécessaires pour progresser.
- Plusieurs techniques d'enregistrement ou de contrôle de l'activité de circuits cérébraux entiers commencent à voir le jour.
- Des projets de grande envergure sont dévolus à cet aspect, notamment l'initiative Brain aux États-Unis.

Malgré un siècle de recherches actives, les scientifiques ignorent toujours ce qui se passe dans l'organe de moins d'un kilogramme et demi qui est le siège de toute activité consciente humaine. Beaucoup ont essayé de s'attaquer à ces questions en examinant les systèmes nerveux d'organismes plus simples. En fait, 15 années se sont écoulées depuis que les chercheurs ont cartographié les connexions de chacune des 302 cellules nerveuses du nématode *Caenorhabditis elegans*. Pour autant, le schéma de câblage de ce minuscule ver n'a pas permis de comprendre comment ces connexions donnent naissance à des comportements même rudimentaires, tels que l'alimentation et la reproduction.

Chez l'homme, la difficulté rencontrée pour établir un lien entre anatomie et comportement est encore plus grande. Les médias font régulièrement état d'images cérébrales montrant que des zones particulières du cerveau s'activent lorsqu'on se sent rejeté, lorsqu'on parle une langue étrangère, etc. Ces annonces peuvent donner l'impression que les techniques actuelles fournissent de nouvelles connaissances fondamentales sur le fonctionnement du cerveau. C'est une fausse impression.

Un exemple notable de cette illusion est une étude récente largement médiatisée, où l'on a identifié une cellule cérébrale particulière qui a émis un signal électrique en réaction à la vue du visage de l'actrice américaine Jennifer Aniston. Bien qu'il y ait fait sensation, la découverte du « neurone Jennifer Aniston » ne nous avance pas beaucoup. Nous sommes toujours dans la plus totale ignorance de la façon dont les impulsions

22 | Neurosciences

BIBLIOGRAPHIE :

YUSTE, Rafael et CHURCH, George, 2014. Décrypter le cerveau : les outils du XXI^e siècle. *Pour la science*. Octobre 2014. N°444, pp. 22-30.

3.3. Article en ligne

NOM, Prénom, année. Titre de l'article : sous-titre. *Titre de la revue* [en ligne]. Date de publication. Numérotation, pages. [Consulté le jour mois année]. Disponible à l'adresse : URL

> ENVIRONNEMENT > INDONÉSIE

ENVIRONNEMENT

L'Indonésie, championne de la déforestation

L'archipel a détrôné le Brésil en tant que premier coupeur d'arbres de la planète. La forêt primaire y disparaît deux fois plus vite qu'en Amazonie. Et les autorités du pays sont impuissantes à enrayer ce processus.

COURRIER INTERNATIONAL | VIRGINIE LEPETIT

30 JUIN 2014 | 0 RÉAGIR

PARTAGER :   

Titre de l'article

Titre de la revue,
auteur de l'article et
date de publication

BIBLIOGRAPHIE :

LEPETIT, Virginie, 2014. L'Indonésie, championne de la déforestation.

Courrier international [en ligne]. 30 juin 2014. [Consulté le 20 octobre 2014].

Disponible à l'adresse : <http://www.courrierinternational.com/article/2014/06/30/l-indonesie-championne-de-la-deforestation>

3.4. Site internet

NOM, Prénom, année. *Nom du site web* [en ligne]. Date de publication. Date de mise à jour. [Consulté le jour mois année]. Disponible à l'adresse : URL

Exemples :

CHANCELLERIE FÉDÉRALE (BERNE), 2017. *Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information MELANI* [en ligne]. 13 septembre 2017. [Consulté le 28 septembre 2017]. Disponible à l'adresse :

<https://www.melani.admin.ch/melani/fr/home.html>

BIVER, Fabien, 2017. *Visorando : préparer et partager ses randos* [en ligne]. [Consulté le 22 septembre 2017]. Disponible à l'adresse : <https://www.visorando.com/>

3.5. Page web

NOM, Prénom, année. Titre de la page web. *Nom du site web* [en ligne]. Date de publication. Date de mise à jour. [Consulté le jour mois année]. Disponible à l'adresse : URL

Exemple :

DELLERBA, Isabelle, 2017. En Australie, les demandeurs d'asile priés de s'exiler. *Le Monde.fr* [en ligne]. 22 septembre 2017. [Consulté le 25 septembre 2017]. Disponible à l'adresse : http://www.lemonde.fr/m-moyen-format/article/2017/09/22/en-australie-les-demandeurs-d-asile-pries-de-s-exiler_5189782_4497271.html

3.6. Vidéo en ligne

NOM, Prénom, année. *Titre : sous-titre*. [support/forme]. Edition/Version.
Format/Configuration requise. Lieu : éditeur/société de production, date de publication.

Pour référencer une vidéo, il faut commencer par trouver la page de crédit si aucune description ne l'accompagne. Cette page est souvent située en fin de vidéo.



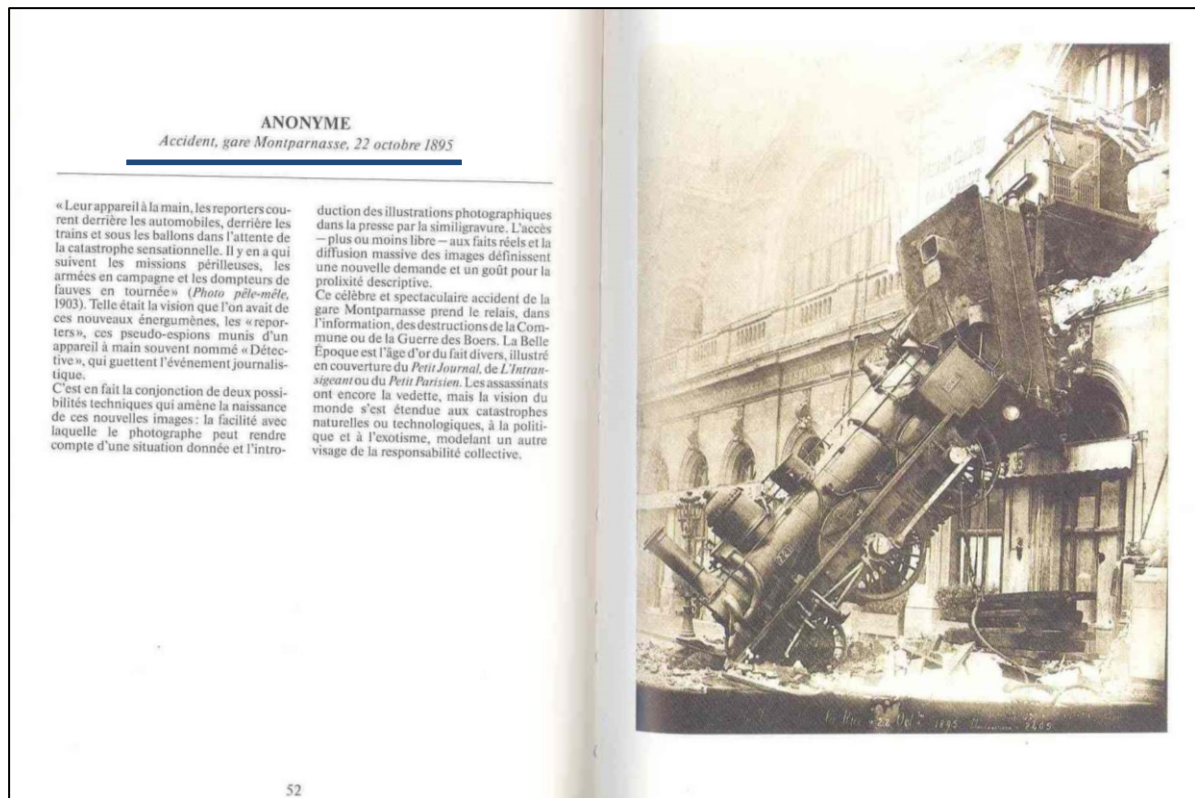
The image shows a video player interface with a white background. On the left, the text reads: 'Invités: Michelle Bergadaà, Benoît Deveaud-Plédran, Raphaël Grolimund' and 'Animation: Bastien Confino'. In the center, there is a red speech bubble containing the text 'Science! on tourne'. At the bottom left, it says 'EPFL - MEDIACOM - 2014'. A video progress bar is visible at the very bottom with the time '00:48:59'. On the right side, there are two blue rectangular boxes: the top one contains the text 'Titre de l'émission' and the bottom one contains 'Auteur et année de publication'.

BIBLIOGRAPHIE :

ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE DE LAUSANNE, MEDIACOM, 2014. *Science on tourne: malaise dans la science : Le plagiat, fraude des flemmards ou fléau du savoir ?* [enregistrement vidéo]. Lausanne : EPFL, 30 avril 2014. [Consulté le 29 octobre 2014]. Disponible à l'adresse : <http://citation.epfl.ch/accueil>

3.7. Image et graphique

Pour utiliser une image, il est nécessaire de citer sa source directement sous l'image ou en regard de l'image avec l'éventuelle mention de copyright. Il est possible de citer de manière allégée mais il faudra reporter dans la bibliographie la référence complète du document dans lequel l'image a été trouvée.



Si cette photo est intégrée à un travail d'étude, il est nécessaire d'indiquer les mentions suivantes sous la photo :

Nom, prénom du photographe, libellé de l'image, date.

On remarque que, pour illustrer son propos, l'auteur du livre a indiqué la mention suivante :

"ANONYME". Accident, gare Montparnasse, 22 octobre 1895.

La bibliographie référencera, bien entendu, le livre dans lequel la photo a été vue :

BIBLIOGRAPHIE :

ANONYME, 1895. Accident, gare Montparnasse, 22 octobre 1895 [photographie]. In : DELPIRE, Robert, FRIZOT, Michel, 1989. *Histoire de voir, le médium des temps modernes (1880-1939) : une histoire de la photographie*. Paris: Centre national de la photographie. pp. 52-53. ISBN 2-86754-058-5.

3.8. DVD et CD

NOM, Prénom, année. *Titre : sous-titre* [support/forme]. Édition/Version.
Format/Configuration requise. Lieu : éditeur/société de production, date de publication. Collection, numéro.





Autres informations nécessaires

BIBLIOGRAPHIE :

JAUBERT, Alain, 2000. *La naissance de l'impressionnisme : Edouard Manet "Olympia", Pierre-Auguste Renoir "Le bal du Moulin de la galette", Claude Monet "Le bassin aux nymphéas"* [DVD]. 4/3, toutes zones. Paris : Ed. Montparnasse. Palettes

3.9. Page Facebook

NOM, Prénom, 2017. Titre. Facebook [en ligne]. Date de publication/dernière mise à jour. [Consulté le jour mois année]. Disponible à l'adresse : URL

Exemple :

MUSEEE D'ETHNOGRAPHIE DE GENEVE, 2018. Musée d'ethnographie de Genève – MEG . Facebook [en ligne]. [Consulté le 16 avril 2018]. Disponible à l'adresse : <https://fr-fr.facebook.com/pg/MEGeneve/about/>

Bibliographie

COLLEGE ET ECOLE DE COMMERCE ANDRE-CHAVANNE, 2017. *Outils anti-plagiat : citation, paraphrase et référencement bibliographique* [en ligne]. Genève : CEC André-Chavanne, CeDoc, 27 p. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : https://edu.ge.ch/chavanne/admin/ressources/cdoc/documents-pdf-bibliographies-et-mediagraphies/GuideCEC_AC_2017_10.pdf

ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE DE LAUSANNE, 2015. *Rational Bibliographic : guide de rédaction des références bibliographiques*. [en ligne]. Version 0.91. Lausanne : EPFL, Bibliothèque, 31 p. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : <https://library.epfl.ch/files/content/sites/library3/files/Formations/guide-redaction-references-web.pdf>

HAUTE ÉCOLE DE GESTION (Genève). Infothèque, 2016. *Rédaction d'une bibliographie et méthodes de citation : guide pratique* [en ligne]. Version 4.4. Genève : HEG, Infothèque, 46 p. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : http://www.hesge.ch/heg/sites/default/files/infotheque/guide_ref.pdf

HAUTE ÉCOLE DE GESTION (Genève). Infothèque, 2017. *Sélection d'informations en ligne. Plagiat* [en ligne]. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : <http://www.hesge.ch/heg/infotheque/boite-outils/guides-linfotheque/plagiat>

INSTITUT DES SCIENCES APPLIQUEES DE TOULOUSE, 2012. *Conseils pour ne pas faire de plagiat* [en ligne]. Toulouse : INSA, 4 p. [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : http://bib.insa-toulouse.fr/resources/formation/web_plagiat.pdf

Loi sur le droit d'auteur et les droits voisins (LDA ; RS 231.1), 1992. Les autorités fédérales de la confédération suisse [en ligne]. 9 octobre 1992. (Etat le 1^{er} janvier 2017). [Consulté le 23.04.2018]. Disponible à l'adresse : <http://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19920251/>

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION, 2010. *Information et documentation: principes directeurs pour la rédaction des références*

bibliographiques et des citations des ressources d'information. 3^e éd. Genève : ISO, 08.2010. Norme internationale ISO 690:2010(F). ISBN 978-2-12-484461-6.

Les bibliothécaires du Centre de documentation du Collège Sismondi adressent leurs vifs remerciements à leurs collègues du Centre de documentation du Collège et Ecole de Commerce André-Chavanne. Ils restent à la disposition des élèves et des enseignant-e-s pour toute question.

Collège Sismondi – Chemin Eugène-Rigot 3 – 1202 Genève

Centre de documentation
Tél. +41 (22) 388 79 25
Biblio.Sismondi@etat.ge.ch
<https://sismondi.ch/bibliotheque-cedoc/>